



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2518^{-е ЗАСЕДАНИЕ}
24 ФЕВРАЛЯ 1984 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2518)	1
Утверждение повестки дня	1
Прием новых членов: доклад Комитета по приему новых членов относительно заяв- ления Брунея Даруссалама о приеме в члены Организации Объ- единенных Наций (S/16367)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2518-е ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 24 февраля 1984 года, 15 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Шах НАВАЗ
(Пакистан).

Присутствуют представители следующих государств: Верхней Вольты, Египта, Зимбабве, Индии, Китая, Мальты, Нидерландов, Никарагуа, Пакистана, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики, Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2518)

1. Утверждение повестки дня.
2. Прием новых членов:
доклад Комитета по приему новых членов относительно заявления Брунея Даруссалама о приеме в члены Организации Объединенных Наций (S/16367).

Заседание открывается в 15 час. 55 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Прием новых членов:

доклад Комитета по приему новых членов относительно заявления Брунея Даруссалама о приеме в члены Организации Объединенных Наций (S/16367)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы проинформировать членов Совета о том, что мною получено письмо от представителя Индонезии, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении пункта, включенного в повестку дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю с согласия Совета пригласить представителя Индонезии принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры.

По приглашению Председателя г-н Кунтарсо (Индонезия) занимает место, отведенное для него в зале заседаний Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Совет сейчас рассмотрит доклад Комитета по приему новых членов относительно заявления

Брунея Даруссалама о приеме в члены Организации Объединенных Наций [S/16367].

3. В пункте 3 своего доклада Комитет рекомендует Совету принять проект резолюции относительно заявления Брунея Даруссалама о приеме в члены Организации Объединенных Наций. В соответствии с процедурой, которой мы следовали ранее, я предлагаю, чтобы Совет сначала провел голосование по данному проекту резолюции, а затем выступили те, кто этого пожелает. Если нет возражений, я буду считать, что такая процедура приемлема для Совета.

4. Таким образом, сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в пункте 3 доклада Комитета по приему новых членов.

Проводится голосование поднятием рук.

Проект резолюции принимается единогласно [резолюция 548 (1984)].

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я немедленно сообщу о принятом решении Генеральному секретарю, чтобы он мог передать его Генеральной Ассамблее в соответствии с правилом 60 временных правил процедуры.

6. Целый ряд представителей изъявили желание выступить после голосования, и я предоставляю им слово. Первый оратор — представитель Соединенного Королевства.

7. Сэр ДЖОН ТОМСОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Для члена Совета всегда большая честь приветствовать заявление о приеме в члены Организации Объединенных Наций нового суверенного государства. Особая честь и удовольствие сделать это в отношении Брунея Даруссалама.

8. Соединенное Королевство с 1847 года поддерживает особые договорные отношения с Брунеем. В 1888 году правивший в то время султан сделал свою страну проекторатом британской короны, и Англия взяла на себя ответственность за оборону и внешние сношения Брунея.

9. В 1906 году еще одним соглашением предусматривалось назначение британского представителя в Бруней, для того чтобы консультировать султана по вопросам, касающимся внутреннего управления государством. Это соглашение сохраняло силу до 1959 года, когда административное подчинение Брунея Сараваку, которое

соответствовало аналогичным договоренностям в различных зависимых территориях, было прекращено и в Бруней был назначен свой верховный комиссар.

10. В 1971 году было подписано новое соглашение, в соответствии с которым отменялись консультативные полномочия верховного комиссара в Брунее и предусматривалось, что Бруней должен получить полное внутреннее самоуправление. После этого единственной прямой обязанностью Соединенного Королевства оставалось осуществление внешних сношений Брунея.

11. Наконец, Договором о дружбе и сотрудничестве, заключенным в 1979 году¹, предусматривалось, что Великобритания прекратит выполнять эту последнюю обязанность 31 декабря 1983 года и что Бруней, согласно Договору, «обретет полную международную ответственность в качестве суверенного и независимого государства». Договор вступил в силу 31 декабря, когда Бруней стал сорок девятым членом Содружества и шестым государством — членом Ассоциации стран Юго-Восточной Азии (АСЕАН).

12. Мое правительство испытывает чувство гордости за то, что оно оказывало помощь Брунею в его лучшие и худшие времена. Многие из моих соотечественников служили в Брунее и испытывают чувство искренней привязанности к его народу. Мы рады, что теперь Бруней занимает свое законное место в сообществе наций.

13. В Договоре о дружбе и сотрудничестве говорится, что «отношения между Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и государством Бруней будут по-прежнему определяться духом тесной дружбы». Ярким доказательством нашей тесной дружбы является тот факт, что на состоявшемся вчера праздновании национального дня Брунея Ее Величество королева была представлена Его Королевским Высочеством принцем Уэльским. Именно в духе этой дружбы я приветствую единодушное решение Совета рекомендовать Генеральной Ассамблее принять Бруней Даруссалам в качестве 159-го члена Организации Объединенных Наций.

14. Г-н ЛЯН ЮФАНЬ (Китай) (*говорит по-китайски*): Г-н Председатель, я хотел бы выразить наше удовлетворение видеть вас — блестящего дипломата Пакистана, дружественного соседа Китая, — на посту Председателя Совета Безопасности в феврале. Благодаря вашему дипломатическому опыту, выдающимся способностям и личным качествам вы ведете Совет в направлении спокойного решения стоящих перед ним в этом месяце задач.

15. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить нашу признательность и благодарность г-ну Чаморро Мора, представителю Никарагуа, за его великолепную работу в качестве Председателя Совета в прошлом месяце.

16. Сбросив иго иностранного правления, длившееся почти столетие, Бруней Даруссалам 1 января 1984 года официально провозгласил независимость, таким образом став еще одним новым независимым государством в Азии. Эта победа одержана народом Брунея после долгих лет борьбы. Китайская делегация чрезвычайно рада этому счастливому событию и хотела бы воспользоваться предоставленной ей возможностью и передать теплые поздравления правительству и народу Брунея.

17. Бруней и Китай поддерживают отношения, которые уходят корнями в давние времена. Бруней начал осуществлять свои дружественные контакты с Китаем более тысячи лет назад. К началу правления династии Мин в Китае контакты между двумя странами достигли более высокого уровня. Сегодня на окраине города Наньнин стоит хорошо сохранившийся мавзолей султана Брунея, который является историческим памятником традиционной дружбы между этой страной и Китаем.

18. 1 января, в день, когда Бруней Даруссалам провозгласил независимость, председатель Китайской Народной Республики Ли Сяньнянь и премьер Государственного совета Чжао Цзыян направили послания главе государства и премьер-министру Брунея Даруссалам султану Хассаналу Болкиаху Муизаддину Ваддаулаху. Тепло приветствуя провозглашение независимости Брунея и уведомляя его, что правительство Китайской Народной Республики решило признать правительство Брунея, мы искренне надеемся, что традиционная дружба между нашими народами будет развиваться и укрепляться в новых исторических условиях.

19. Китайское правительство последовательно придерживалось того мнения, что все государства, большие и малые, должны пользоваться равными правами. Бруней Даруссалам имеет давнюю историю и располагает богатыми ресурсами. Вскоре после провозглашения независимости Бруней Даруссалам стал шестым государством — членом АСЕАН, а затем сорок пятым государством — членом Организации Исламская конференция. Китайская делегация полностью поддерживает заявление Брунея Даруссалама о принятии его в члены Организации Объединенных Наций, а также рекомендацию Совета Генеральной Ассамблее принять это заявление. Мы убеждены, что Бруней Даруссалам внесет позитивный вклад в дело процветания и сотрудничества в регионе, в сохранение международного мира и безопасности и в реализацию принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций.

20. Г-н ЛИХЕНСТАЙН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Делегация Соединенных Штатов, которые являются, кроме того, и страной, принимающей Организацию Объединенных Наций, рада приветствовать заявление Брунея Даруссалама о принятии его в члены Ор-

ганизции. Мы приветствуем рекомендацию Совета положительно рассмотреть просьбу Брунея.

21. Хотя наши страны географически удалены друг от друга, Бруней и Соединенные Штаты поддерживают связи в различных областях на протяжении ста лет. Наши отношения на уровне консульств начались в конце девятнадцатого столетия, а торговые связи — гораздо раньше. Мы убеждены, что в будущем спектр наших взаимовыгодных отношений будет расширяться.

22. Вчера, 23 февраля, Соединенным Штатам выпала честь принять участие в церемониях празднования национального дня Брунея в ознаменование восстановления им полной независимости. Тот факт, что нашу официальную делегацию возглавлял заместитель государственного секретаря г-н Кеннет Дэм, говорит о том значении, которое мы придаем этому событию. Хотелось бы также отметить, что первый посол Брунея в Соединенных Штатах г-н Пенгиран Хаджи Идрисс будет вручать свои верительные грамоты в Вашингтоне 13 марта.

23. Мы уверены, что Бруней будет конструктивно участвовать в работе не только Организации Объединенных Наций, но и Ассоциации стран Юго-Восточной Азии (АСЕАН), в которую он вступил в качестве шестого государства-члена. Правительство Соединенных Штатов всегда уважало и восхищалось ролью АСЕАН в региональных и мировых делах, и мы убеждены, что участие Брунея в этой организации еще больше укрепит ее роль.

24. И наконец, моя делегация хотела бы передать нации теплые дружественные поздравления народу Брунея и Его Величеству султану Хасаналу Болкияху по случаю восстановления полной независимости Брунея и празднования национального дня, а также в связи с заявлением о принятии Брунея в члены Организации Объединенных Наций.

25. Г-н СМЕРНОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Советский Союз поддерживал заявление Брунея Даруссалама о принятии его в члены Организации Объединенных Наций. Делегация Советского Союза выражает свое удовлетворение по поводу заявления Брунея Даруссалама о принятии на себя обязательств, содержащихся в Уставе ООН, и его торжественное обещание выполнять их.

26. В день провозглашения независимости Брунея Президиум Верховного Совета СССР направил Его Величеству султану Брунея телеграмму, в которой говорится:

«По случаю провозглашения независимости Брунея примите искренние поздравления и пожелания успехов и благополучия народу вашей страны на пути самостоятельного национального развития.

Советский Союз, неизменно руководствуясь принципами равенства и взаимного уважения

суверенитета, территориальной целостности и невмешательства во внутренние дела, настоящим заявляет о признании Брунея в качестве независимого и суверенного государства и выражает готовность установить с ним дипломатические отношения».

27. Советская делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выказать нации теплые поздравления в адрес молодого государства и его народа и пожелать ему успехов на пути независимости.

28. Г-н ГАУЧИ (Мальта) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы тепло поздравить вас со вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. На долю председателей Совета Безопасности выпадает мало приятных событий. Поэтому вы должны чувствовать удовлетворение в связи с тем, что сегодня под вашим председательством единодушно одобрена рекомендация о принятии Брунея Даруссалама в члены Организации Объединенных Наций. На мой взгляд, этот факт сам по себе является выражением того чувства искреннего уважения, которое испытывают к вам члены Совета. Кроме того, я хотел бы выразить признательность вашему предшественнику, нашему коллеге из Никарагуа г-ну Чаморро Мора за блестящее мастерство, с которым он руководил работой Совета в прошлом месяце.

29. Мальта приветствует предстоящее вступление еще одного члена в нашу теперь почти универсальную семью государств, и я с особым удовольствием поддерживаю принятие Брунея Даруссалама в члены Организации.

30. В этой связи хочу остановиться на трех моментах.

31. Во-первых, и это, возможно, является самым важным, принятие нового члена в Организацию Объединенных Наций свидетельствует о вере в ООН. Это событие представляется знаменательным не только само по себе. Но в обстановке, когда по отношению к работе Организации высказываются скептические, иногда даже циничные замечания, оно является доказательством доверия со стороны малой страны и опровергает слишком часто возникающее в нас ощущение, что в нашу Организацию перестают верить. Поэтому мы надеемся, что это естественное проявление веры в ООН заставит призадуматься всех сомневающихся. Несомненно, наша Организация от этого только выиграет.

32. Во-вторых, эта просьба о принятии в члены исходит от малой страны. Выступая сейчас с позиций 1984 года, было бы интересно взглянуть назад, на академические прения, когда высказывались доводы «за» и «против» принятия малых стран в члены Организации Объединенных Наций. Сегодня, когда у нас есть уже некоторый исторический опыт, я смело заявляю, что малые страны не только на словах, но и на деле внесли ценный вклад в работу данной Организации; и,

являясь представителем малой страны, я не могу не выразить особого удовлетворения по поводу принятия нового члена, с которым Мальта, кроме характерных для них обоих малых размеров, имеет много общего с точки зрения исторического развития.

33. В-третьих, в тот момент, когда к Организации присоединяется новый член, ее идеалы и устремления расширяются и охватывают еще одного члена семьи государств. Мы уверены, что Бруней Даруссалам с честью будет выполнять свои обязательства. Мы с надеждой ждем длительного и плодотворного сотрудничества с новым независимым государством — Брунеем Даруссаламом — и его делегацией. В качестве первого шага к такому эффективному сотрудничеству мы имеем честь участвовать в подготовке проекта резолюции Генеральной Ассамблеи относительно принятия его в члены ООН, испытывая чувство солидарности и дружбы, которое выражаем сегодня в Совете.

34. У моей страны есть и третья общая черта с Брунеем Даруссаламом и с внушительным числом других стран, а именно: мы являемся членами Британского содружества наций. Мы с удовлетворением отмечаем, что рост этого Содружества, добровольное единство которого является результатом исторического развития и ассоциации стран, идет в ногу с достижениями Организации Объединенных Наций и что в действительности Содружество часто играет важную роль в деле достижения успехов внутри ООН в таких областях, как осуществление прав человека и экономическое развитие.

35. И наконец, следует поздравить представителя Соединенного Королевства и его правительство и отметить тот практический путь, который привел страну к независимости, удовлетворив тем самым пожелания ее народа, что всегда было высшей целью.

36. Таким образом, присоединяясь к единодушной рекомендации Совета о принятии Брунея Даруссалама в члены Организации Объединенных Наций, мы передаем наши горячие поздравления его народу и правительству и желаем им благополучия на многие годы.

37. Г-н ДЕ ЛА БАР ДЕ НАНТЕЙ (Франция) (*говорит по-французски*): Моя делегация с особым удовлетворением проголосовала за принятие Брунея Даруссалама в члены Организации Объединенных Наций.

38. Сегодня, рекомендуя Генеральной Ассамблее принять в члены это новое государство спустя несколько дней после обретения им независимости, Совет еще раз демонстрирует свою приверженность универсальным целям Организации Объединенных Наций, и Франция чрезвычайно рада этому.

39. Новое государство — Бруней Даруссалам — торжественно обещает выполнять обязательства,

содержащиеся в Уставе Организации Объединенных Наций. Мы убеждены, что оно будет выполнять их очень добросовестно и внесет свой позитивный вклад в те усилия, которые предпринимаются Организацией в деле сохранения мира и содействия развитию.

40. Французская делегация тепло приветствует своего нового партнера в семье Организации Объединенных Наций. Мы горячо поздравляем султана Хассанала Болкияха и его правительство и выражаем наши наилучшие пожелания успехов и процветания народу этого молодого государства.

41. Г-н БАССОЛЕ (Верхняя Вольта) (*говорит по-французски*): Моя делегация рада, что семья Организации Объединенных Наций скоро пополнится еще одним новым членом. Положительно откликнувшись на просьбу Брунея Даруссалама о принятии его в члены Организации, Совет Безопасности вновь продемонстрировал свою заботу о том, чтобы Организация стала поистине универсальной. Мы убеждены, что это государство заслуживает права быть членом международного сообщества, о чем свидетельствует его торжественное обещание выполнять все свои обязательства согласно Уставу. Верхняя Вольта очень рада, что сможет сотрудничать с Брунеем Даруссаламом с целью достижения дальнейшего взаимопонимания между народами и поддержания мира и безопасности.

42. Несмотря на то, что сегодня счастливый день, мы не можем не вспомнить о тех народах мира, которые до сих пор томятся под колониальным гнетом, поскольку сегодняшнее событие напоминает нам также об их глубоком и законном желании быть среди нас. Когда же мы станем свидетелями принятия проекта резолюции, рекомендующего Генеральной Ассамблее принять в члены Организации Объединенных Наций Намибию? Мы надеемся, что Бруней Даруссалам, которого мы тепло поздравляем, будет эффективно и конструктивно содействовать поиску ответа на этот вопрос, ответа, который мы все искренне пытаемся найти.

43. Г-н ИКАСА ГАЛЬЯРД (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Наша делегация хотела бы самым сердечным образом приветствовать новое государство, которое сегодня выразило желание стать членом нашей Организации и частью международного сообщества. Эта страна присоединяется к тем государствам, которые взяли на себя обязательство и ответственность строго соблюдать Устав Организации Объединенных Наций, что, несомненно, означает упрочение целей и задач этой универсальной Организации и доставляет удовлетворение моей стране.

44. Мы убеждены, что народ и правительство нового государства отдадут все свои силы делу служения миру и справедливости. Независимо от своих размеров, Бруней Даруссалам займет важное место в сообществе наций, членство в котором предполагает выполнение важных обяза-

тельств, что представляет собой весьма серьезный шаг для государств, встающих на путь независимости, особенно тогда, когда мир и безопасность народов, в частности малых стран и стран «третьего мира», зачастую находятся под угрозой в результате всякого рода напряженности и по вине различных кругов и когда независимость и право на самоопределение не являются действительно неотъемлемыми правами, а завоевываются в борьбе.

45. Позвольте нам еще раз приветствовать это новое государство в нашей Организации. Членство в Организации и активное участие в ее работе будут способствовать ее укреплению по мере рассмотрения тех деликатных вопросов, с которыми мы имеем здесь дело.

46. Представители Брунея Даруссалама могут рассчитывать на сотрудничество со стороны нашей делегации и считать народ Никарагуа в числе своих лучших друзей.

47. Г-н ХАЛИЛ (Египет) (*говорит по-арабски*): Египет поддержал заявление Брунея Даруссалама с просьбой о принятии его в члены Организации Объединенных Наций. Он поступил так исходя из убеждения, что присоединение этой страны к международной семье наций, а также к АСЕАН и Организации Исламская конференция внесет вклад в дело поддержания международного мира и безопасности и расширения сотрудничества между странами с различными политическими, экономическими и социальными системами.

48. По этому случаю делегации Египта доставляет большое удовольствие передать Его Величеству султану Хассаналу Болкияху и братскому народу Брунея Даруссалама искренние поздравления в связи с единогласно принятым решением Совета рекомендовать Генеральной Ассамблее принять Бруней Даруссалам в члены Организации.

49. Египет всегда поддерживал принцип универсальности Организации. Мы уверены в том, что принятие этого молодого государства в семью наций и вклад, который оно внесет в ее работу, положительно скажутся на усилиях по выполнению благородных принципов Устава Организации Объединенных Наций.

50. Я бы хотел вновь заявить о том, что Египет не пожалеет усилий для установления отношений тесного сотрудничества, дружбы и взаимного уважения с государством Бруней Даруссалам, с которым нас связывают особые культурные узы. Нашей делегации также доставит удовольствие сотрудничать с делегацией Брунея Даруссалама на благо международного сообщества.

51. Г-н КРАВЕЦ (Украинская Советская Социалистическая Республика): Г-н Председатель, позвольте воспользоваться представившейся возможностью, чтобы поздравить вас с исполнением столь ответственных обязанностей Председателя Совета Безопасности и пожелать вам успехов

в работе. Считаю необходимым также отметить высокое мастерство, умение и такт, с которыми выполнял обязанности Председателя Совета уважаемый представитель Никарагуа г-н Чаморро Мора.

52. Делегация Украинской Советской Социалистической Республики поддержала рекомендацию Комитета по приему новых членов о приеме Брунея Даруссалама в Организацию Объединенных Наций. Мы присоединяемся к высказанным в Совете поздравлениям этому молодому государству с обретением независимости, желаем успехов и благополучия народу Брунея.

53. Делегация Украинской ССР изучила письмо главы государства и премьер-министра Брунея от 8 февраля 1984 года на имя Генерального секретаря и с удовлетворением отмечает, что Бруней Даруссалам принимает на себя предусмотренные Уставом обязательства и торжественно обещает их выполнять.

54. Позвольте выразить надежду, что молодое независимое государство, новый член Организации Объединенных Наций Бруней Даруссалам внесет полезный вклад в благородную деятельность Организации.

55. Г-н КРИШНАН (Индия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мне доставляет особое удовольствие видеть вас, видного и опытного дипломата и выдающегося представителя нашего близкого соседа — Пакистана, руководящим нашей работой на высоком посту Председателя Совета в феврале. Передавая вам наши поздравления, я хотел бы также выразить искреннюю признательность моей делегации за ту преданность и компетентность, с которыми вы руководите работой Совета в направлении выработки конструктивных решений.

56. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить нашу глубокую признательность вашему предшественнику г-ну Чаморро Мора, представителю Никарагуа, за его великолепное руководство работой Совета и за беспристрастие и эффективность, проявленные им в ходе нашей работы в прошлом месяце.

57. Я хотел бы присоединиться к предыдущим ораторам и приветствовать единодушное решение Совета рекомендовать Бруней Даруссалам для принятия в члены Организации Объединенных Наций. Мы уже имеем удовольствие и честь приветствовать эту страну в качестве члена Содружества наций 1 января этого года.

58. Индия исторически поддерживает дружественные отношения с этой прекрасной страной и ее миролюбивым народом. Мы стремимся к установлению более тесных уз сотрудничества с правительством и народом нового независимого государства.

59. Правительство и народ Индии рады, что 1 января 1984 года Бруней Даруссалам обрел независимость, и для участия в торжествах по

этому случаю Индия направила делегацию на высоком уровне.

60. Индия последовательно поддерживает принцип универсальности. Прием Брунея Даруссалама в качестве 159-го члена Организации Объединенных Наций будет способствовать осуществлению этого принципа.

61. Мы желаем Брунею Даруссаламу всяческих успехов и стремимся к тесному сотрудничеству с его делегацией в достижении наших общих задач в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций.

62. Г-н МЕСМАН (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Я с большим удовольствием присоединяюсь к тем, кто приветствовал заявление о приеме в члены Организации Брунея Даруссалама. Само собой разумеется, что моя делегация не испытала никаких колебаний в решении о поддержке рекомендации, содержащейся в пункте 2 доклада Комитета по приему новых членов.

63. Члены Совета знают, что моя страна всегда придавала большое значение универсальности Организации Объединенных Наций, а также ее вспомогательных органов, и поэтому мы рады приветствовать ныне полностью независимое и суверенное государство Бруней Даруссалам в качестве 159-го члена Организации. Мы уверены, что новый член ООН, с которым Королевство Нидерланды надеется и далее поддерживать уже существующие прекрасные отношения, будет выполнять все требования, вытекающие из его членства, а именно: будет выполнять все свои обязательства по Уставу.

64. Мы рады, что Совет единодушно решил рекомендовать Бруней Даруссалам для принятия в члены Организации Объединенных Наций и таким образом открыл путь для его вступления в мировое сообщество. Мы очень надеемся приветствовать его представителей в Нью-Йорке.

65. Г-н ЧИКЕТА (Зимбабве) (*говорит по-английски*): Мы рады присоединиться к тем, кто выступал до нас и приветствовал прием Брунея Даруссалама в качестве нового члена международного сообщества. Мы стремимся к тесному сотрудничеству с этим новым государством в осуществлении принципов и целей Организации Объединенных Наций.

66. Прием любого нового члена в Организацию Объединенных Наций может только укрепить Организацию. Зимбабве ожидает того дня, когда мы будем приветствовать Намибию в качестве полноправного и независимого члена Организации. Самоопределение — это право, которым должны пользоваться не только крупные государства; им должны также пользоваться и малые страны, включая Намибию.

67. Г-н АРИАС СТЕЛЬЯ (Перу) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы от имени моей делегации и от себя лично от всего сердца поздравить вас, г-н Председатель, в связи с заня-

тием поста Председателя Совета в этом месяце. Ваши качества дипломата, опыт и способности являются гарантией успеха порученной вам миссии. Кроме того, моя делегация хотела бы передать наши поздравления и благодарность представителю Никарагуа г-ну Чаморро Мора, который был Председателем Совета в январе.

68. С глубоким удовлетворением наша делегация присоединилась к единодушному решению, принятому Советом, рекомендовать Генеральной Ассамблее принять в члены Организации Объединенных Наций Бруней Даруссалам. Мы приветствуем народ и правительство Брунея Даруссалама в связи с этим событием. Сегодня мы передаем им наилучшие пожелания перуанской делегации, чтобы вместе с другими членами Организации Объединенных Наций они смогли работать для достижения целей и задач нашего Устава.

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор — представитель Индонезии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

70. Г-н КУНТАРСО (Индонезия) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь сделать краткое заявление от имени стран — членов АСЕАН, а именно: Брунея Даруссалама, Индонезии, Малайзии, Сингапура, Таиланда и Филиппин.

71. Во-первых, я хотел бы выразить вам, г-н Председатель, и через вас другим членам Совета признательность нашей делегации за предоставленную мне возможность выступить в Совете по этому случаю.

72. Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы тепло поздравить вас, г-н Председатель, с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в феврале. Мы уверены, что под вашим руководством работа Совета завершится успехом. Разрешите мне также поздравить вашего предшественника из Никарагуа г-на Чаморро Мора за его умелое руководство работой Совета в прошлом месяце.

73. В январе этого года члены АСЕАН провели историческое заседание в Джакарте, на котором Бруней Даруссалам, только что получивший независимость, присоединился к Ассоциации. Именно в этой связи моя делегация просила разрешения принять участие в заседании Совета по поводу принятия Брунея Даруссалама в члены Организации Объединенных Наций, с тем чтобы выразить безоговорочную поддержку этой просьбы со стороны членов АСЕАН.

74. Как хорошо известно, Индонезия и другие члены АСЕАН последовательно поддерживают принцип универсальности как одно из наиболее эффективных средств содействия международному сотрудничеству. Мы особенно удовлетворены тем, что вопрос о приеме Брунея Даруссалама в Организацию Объединенных Наций был представлен на рассмотрение и одобрение Совета.

Поэтому с глубоким чувством удовлетворения я хотел бы выразить искреннюю признательность государствам — членам АСЕАН всем членам Совета за их единодушное решение рекомендовать Генеральной Ассамблее принять Бруней Даруссалам в члены Организации. Мы очень надеемся, что Ассамблея также единодушно одобрит принятое Советом решение.

75. Мы полностью убеждены в том, что вступление Брунея Даруссалама в международное сообщество будет способствовать осуществлению принципов Устава и задач нашей Организации.

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я выступлю с заявлением в качестве ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПАКИСТАНА.

77. Счастливым совпадением является то, что Пакистан имеет честь участвовать в процессе приема Брунея Даруссалама в члены Организации Объединенных Наций в то время, когда его представитель исполняет обязанности Председателя Совета.

78. Поддержка Пакистаном принятия Брунея Даруссалама в члены Организации является еще одним проявлением теплого чувства дружбы по отношению к правительству и народу Брунея Даруссалама, а также чувства удовлетворения и радости по поводу его вступления в международное сообщество в качестве независимого и суверенного государства. Принятие Брунея Даруссалама в качестве 159-го члена Организации Объединенных Наций знаменует еще один шаг в деле достижения универсальности Организации Объединенных Наций.

79. Пакистан с удовлетворением отмечает получение Брунеем Даруссаламом независимости и поздравляет Его Величество султана Хассанала Болкияха и народ Брунея Даруссалама, готового посвятить себя делу свободы, мира и прогресса, с вступлением в новый этап своей истории. Само название — Даруссалам, — принятое новым государством, является многообещающим. В качестве знака доброй воли и уважения, которые народ Пакистана испытывает к братскому народу Брунея Даруссалама, президент Пакистана генерал Мохаммад Зия-уль-Хак лично представлял Пакистан на праздновании, проходившем вчера в Бандар-Сери-Бегаване.

80. Приветствуя вступление Брунея Даруссалама, братского исламского государства, в члены Организации, Пакистан выражает уверенность, что это новое государство будет играть активную роль в деятельности Организации Объединенных Наций и будет решительно содействовать достижению принципов и целей, зафиксированных в ее Уставе. Преследуя эту общую цель, Пакистан также рассчитывает на развитие тесных братских отношений с Брунеем Даруссаламом и установление плодотворного сотрудничества и контактов с его делегацией в Организации Объединенных Наций.

Заседание закрывается в 16 час. 40 мин.

Примечание

¹ Документ будет включен под № 23477 в один из томов United Nations, *Treaty Series*.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
